

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) der Ecolab (Schweiz) GmbH („Ecolab“)

Stand 01.06.2018 - ältere Versionen sind ungültig

1. Allgemeines

Mündliche Nebenabreden, Zusicherungen, Garantieerklärungen, der Ausschluss, Änderungen oder Ergänzungen dieser Bedingungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung von Ecolab.

Der Geltung allgemeiner Geschäftsbedingungen des Bestellers wird hiermit auch für den Fall widersprochen, dass sie uns in einem Bestätigungsschreiben oder auf sonstige Weise übermittelt werden.

2. Bestellungen

Bei Ecolab eingehende Bestellungen sind verbindlich.

Auf schriftliches Begehren des Bestellers kann Ecolab im freien Ermessen eine Bestellung stornieren und dafür eine Bearbeitungsgebühr verlangen.

3. Auftragsbestätigung

Auftragsbestätigungen werden nur auf Wunsch des Bestellers ausgestellt.

Allfällige Abweichungen der Auftragsbestätigung gegenüber der Bestellung sind umgehend schriftlich zu melden. Zusätzliche Leistungen, welche in der Auftragsbestätigung nicht enthalten sind, werden separat verrechnet.

4. Preise

Es gelten für Bestellungen die Preise gemäss aktueller Preisliste von Ecolab. Die Preise verstehen sich inkl. MWST.

Ein Angebot von Ecolab für die Lieferung von Produkten oder die Erbringung sonstiger Dienstleistungen bleibt 90 Tage ab Datum des Angebots gültig. Die Preise gemäss Angebot gelten nur für das betreffende Angebot. Bei neuen Bestellungen (Anschlussbestellungen) ist Ecolab nicht an die Preise aus früheren Aufträgen gebunden.

5. Lieferbedingungen

Ecolab ist zuständig für Lieferungen in der Schweiz.

Sofern nicht anders vereinbart, werden die Transport- und Verpackungskosten von Ecolab getragen (DDP (INCOTERMS 2010)). Bei Bestellungen unter CHF 440 wird ein Mindermengenzuschlag erhoben.

6. Lieferfristen und Verfügbarkeit

Lieferungen sind abhängig von der Verfügbarkeit der Produkte zum Zeitpunkt, an dem die Bestellung bei Ecolab eintrifft. In der Regel beträgt die Lieferfrist 3-5 Arbeitstage. Lieferungen erfolgen von Montag bis Freitag zwischen 7.00 und 17.00 Uhr.

Lieferungen, die länger als 3-5 Arbeitstage dauern, berechtigen nicht zum Rücktritt vom Vertrag.

Für Sonderleistungen wie z.B. Expresslieferungen oder Lieferungen innerhalb definierter Zeitfenster werden Zuschläge erhoben.

7. Zahlungsbedingungen

Rechnungen sind innert 30 Tagen rein netto, ohne Skontoabzug, zu bezahlen.

Bezahlt der Besteller nicht rechtzeitig, gerät er ohne weiteres in Verzug und schuldet den gesetzlichen Verzugszins ab dem Verfalltag. Ab der 2. Mahnung wird eine Mahngebühr von CHF 20.00 pro Mahnung erhoben.

Ecolab behält sich das Eigentum an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises vor. Ecolab steht das Recht zu, den Eigentumsvorbehalt jederzeit im Eigentumsvorbehaltsregister eintragen zu lassen. Kommt der Besteller in Zahlungsverzug, ist Ecolab berechtigt, die Produkte zurückzufordern.

Die Geltendmachung von Mängeln entbindet den Besteller nicht von der Zahlungspflicht.

Die Verrechnung des Bestellers mit Gegenforderungen ist ausgeschlossen.

8. Sachgewährleistung

Der Besteller hat die Produkte sogleich bei Erhalt auf ihre vertragliche Beschaffenheit und das Vorliegen von Mängeln zu überprüfen. Liegen Abweichungen von der Bestellung oder Mängel vor, so ist dies Ecolab

spätestens sieben Tage nach Erhalt schriftlich mitzuteilen. Später auftretende Mängel sind Ecolab ebenfalls spätestens sieben Tage nach Entdeckung schriftlich zu melden. Der Besteller verliert seine Gewährleistungsansprüche, wenn er die Produkte nicht sogleich überprüft oder Mängel nicht unverzüglich und spätestens vor Ablauf der Gewährleistungsfrist von einem Jahr ab Lieferdatum meldet.

Im Falle eines Mangels an den bestellten Produkten, welchen Ecolab zu vertreten hat, hat Ecolab das Recht, das mangelhafte Produkt nachzubessern oder zu ersetzen. Sollte ein Ersatz oder die Nachbesserung im Einzelfall nicht möglich sein, wird dem Besteller eine Gutschrift ausgestellt. Die Ansprüche des Bestellers auf Minderung und Wandelung (Art. 205 Abs. 1 Obligationenrecht) sind ausgeschlossen.

Hat der Besteller einen Mangel mitverschuldet, so sind die Ersatzlieferungskosten zwischen Ecolab und dem Besteller angemessen zu verteilen. Allfällige Schadenersatzansprüche werden ebenfalls entsprechend reduziert.

9. Maschinen und Geräte

Für neue Maschinen und Geräte gewährt Ecolab ab Rechnungsdatum eine einjährige Vollgarantie (d.h. Material-, Reparatur- und Monteurkosten) auf Herstellungs- oder Materialfehler. Die Garantieansprüche des Bestellers verjähren in jedem Fall nach Ablauf eines Jahres.

Von der Gewährleistung und Garantie ausgeschlossen sind unter anderem Mängel, welche durch unsachgemässe Verwendung oder durch Nichtbeachten der Betriebsvorschriften entstehen, sowie der Verschleiss von Rädern, Pads, Rasantbezügen, Gummilippen etc.

10. Haftung

Ecolab haftet nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit und insgesamt höchstens bis zum Betrag, welcher für das Produkt in Rechnung gestellt wurde. Bei einem nicht durch Ecolab zu vertretendem Leistungsverzug oder einer nicht von Ecolab zu vertretenden Unmöglichkeit der Leistung ist die Haftung gänzlich ausgeschlossen.

Die Haftung für Drittschäden, indirekte Schäden, mittelbare Schäden und entgangener Gewinn wird ausdrücklich ausgeschlossen. Ecolab haftet nicht für Handlungen oder Unterlassungen von Hilfspersonen.

11. Rücknahme von Produkten

Ware, die bei Lieferung mangelfrei bzw. nicht zu beanstanden ist, wird vom Verkäufer nur nach Maßgabe seiner jeweils gültigen Rücknahmeregeln zurückgenommen.

12. Gebinderücknahme / Entsorgung von Ecolab-Chemikalien

Der Besteller kann unbeschädigte Gebinde (ab 20l/Kg Fassungsvermögen) bis 90 Tage nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatum an Ecolab zurückgeben, sofern diese restentleert (max. 0.1% des Nenninhaltes) und verschlossen sind und keine äusseren Verschmutzungen aufweisen. Andernfalls hat Ecolab das Recht, die Rücknahme des Gebindes zu verweigern. bzw. die Entsorgung allfälliger höherer Restmengen in Rechnung zu stellen.

Leergebinde-Retouren sind Ecolab vorab anzumelden und werden grundsätzlich mit einem Anliefertermin verbunden. Muss nur für die Abholung des Leerguts angefahren werden, wird eine Pauschale von CHF 30.00 verrechnet. Diese Pauschale wird auch erhoben, falls durch Verschulden des Bestellers die angemeldeten Retouren-Gebinde zum Abholtermin nicht bereit stehen und deshalb nicht abgeholt werden können.

Wird vom Besteller die Entsorgung von Ecolab-Chemikalien gewünscht, geschieht dies auf Kosten des Bestellers. Dem Besteller werden neben der Bearbeitungsgebühr von CHF 50.00 sowohl die effektiven Transport- als auch Entsorgungskosten in Rechnung gestellt.

13. Schlussbestimmungen

Diese Vereinbarung unterliegt schweizerischem Recht unter Ausschluss des Wiener Kaufrechts.

Der Gerichtsstand befindet sich am Geschäftssitz der Ecolab in Reinach/BL.

Conditions générales de vente et de livraison de Ecolab (Schweiz) GmbH („Ecolab“)

Version 01.06.2018 - Ce document annule et remplace toute version antérieure

1. Généralités

Pour être valables, toutes clauses accessoires orales, assurances, déclarations de garantie, exclusions, modifications ou compléments aux présentes conditions nécessitent la confirmation écrite expresse d'Ecolab.

L'application des présentes conditions implique que les conditions générales de l'acheteur soient déclarées nulles et non avenues, même dans le cas où ces conditions générales sont envoyées à Ecolab sous la forme d'une confirmation écrite ou d'une autre manière.

2. Commandes

Toute commande reçue par Ecolab est considérée ferme.

Sur demande écrite de l'acheteur, Ecolab se réserve le droit d'annuler une commande et de facturer des frais de gestion.

3. Confirmation de commande

Les confirmations de commande sont établies uniquement sur demande de l'acheteur.

Les écarts éventuels entre la confirmation de commande et la commande doivent être immédiatement signalés par écrit. Les prestations supplémentaires qui ne figurent pas sur la confirmation de commande sont facturées séparément.

4. Prix

Les prix applicables aux commandes sont ceux du tarif actuel d'Ecolab. Les montants indiqués dans le tarif s'entendent hors TVA.

Toute offre d'Ecolab pour la livraison de produits ou la fourniture de services d'autre nature est valable pour une durée de 90 jours à compter de la date de l'offre. Les prix indiqués dans l'offre s'appliquent exclusivement à l'offre considérée. Ecolab n'est pas tenu d'appliquer les tarifs des commandes antérieures aux nouvelles commandes (compléments de commande).

5. Conditions de livraison

Ecolab est chargée des livraisons en Suisse.

Sauf accord contraire, les frais de transport et d'emballage sont pris en charge par Ecolab (DDP, (INCOTERMS 2010)). Pour les commandes inférieures à CHF 440.00, un supplément pour petites quantités est appliqué.

6. Délais de livraison et disponibilité

Toute livraison dépend de la disponibilité des produits au moment de la réception de la commande par Ecolab. Le délai de livraison est généralement compris entre 3 et 5 jours. Les livraisons sont effectuées du lundi au vendredi, de 07h00 à 17h00.

Toute livraison dépassant 3 à 5 jours ouvrables ne donne pas droit à la résiliation du contrat.

Pour les prestations spéciales comme, par exemple, les livraisons express ou les livraisons dans un délai défini, des suppléments sont appliqués.

7. Conditions de paiement

Le montant net des factures doit être réglé sous 30 jours, sans déduction d'escompte.

Si l'acheteur accuse un retard de paiement, il sera immédiatement mis en demeure et sera redevable de l'intérêt moratoire légal (au jour d'échéance). A partir de la 2e relance, des frais de recouvrement de CHF 20.00 seront prélevés.

Ecolab se réserve le droit de conserver la propriété des produits livrés jusqu'à paiement complet du prix d'achat. Ecolab a le droit de faire inscrire à tout moment la réserve de propriété au registre des pactes de réserve de propriété. Si l'acheteur est en défaut de paiement, Ecolab est autorisé à exiger la restitution des produits.

L'exercice de recours pour cause de vice ne dispense pas l'acheteur de son obligation de payer.

Toute compensation de l'acheteur par des créances en contrepartie est exclue.

8. Garantie pour les défauts

Dès réception, l'acheteur doit vérifier que les produits sont conformes au contrat et exempts de défauts. S'il existe des écarts par rapport à la commande ou des défauts, Ecolab doit en être informé dans un délai de 7 jours après livraison par écrit. Tout défaut survenant ultérieurement doit être signalé par écrit à Ecolab dans un délai de 7 jours après constatation. L'acheteur perd ses droits à la garantie s'il ne vérifie pas immédiatement les produits ou s'il ne signale pas les défauts sans délai et au plus tard avant la fin de la période de garantie d'un an à compter de la date de livraison.

Si les produits commandés comportent un défaut imputable à Ecolab, Ecolab a le droit de réparer ou de remplacer le produit défectueux. Si, dans un cas particulier, le remplacement ou la réparation n'est pas possible, une note de crédit sera émise en faveur de l'acheteur. Les droits de réduction et d'annulation (art. 205 al. 1 du Code des obligations) de l'acheteur sont exclus.

Si l'acheteur est coresponsable d'un défaut, les coûts des fournitures de remplacement devront être répartis de manière appropriée entre Ecolab et l'acheteur. Les éventuels droits d'indemnisation seront également réduits en conséquence.

9. Machines et appareils

Pour les machines et les appareils neufs, Ecolab offre une garantie complète (frais de matériel, de réparation et de main-d'œuvre) d'un an à compter de la date de facture sur les défauts de fabrication et de matériau. Les droits de l'acheteur au bénéfice de la garantie s'éteignent dans tous les cas à l'expiration d'un délai d'un an.

Sont notamment exclus de la garantie légale et de la garantie contractuelle tous défauts résultant d'un usage inapproprié ou du non-respect des consignes d'utilisation, comme l'usure des roues, patins, franges, raclettes, etc.

10. Responsabilité

Ecolab est uniquement responsable en cas de faute intentionnelle et de négligence grave, et ce pour un montant qui ne pourra dépasser celui facturé pour le produit. Toute responsabilité est exclue dans le cas d'une défaillance qui n'est pas due à Ecolab ou d'une impossibilité d'assurer la prestation qui n'est pas imputable à Ecolab.

Ecolab décline toute responsabilité en cas de dommages aux tiers, de dommages consécutifs, de dommages indirects et de manque à gagner. La responsabilité d'Ecolab ne saurait être engagée pour les actes ou omissions d'auxiliaires.

11. Retours de marchandises

Les marchandises irréprochables et sans défaut lors de la livraison, seront repris par le vendeur seulement conformément aux règles de retour valables.

12. Reprise des récipients/ Elimination des produits chimiques d'Ecolab

L'acheteur peut retourner les récipients (contenance de 20l/kg minimum) à Ecolab jusqu'à 90 jours après la date limite d'utilisation, sous réserve que ceux-ci soient entièrement vides (max. 0.1% de la contenance nominale), qu'ils soient refermés et qu'ils ne présentent aucune salissure à l'extérieur. A défaut, Ecolab est en droit de refuser de reprendre le récipient ou de facturer l'élimination des éventuels contenus dépassant la limite ci-dessus.

Les retours de récipients vides doivent être préalablement notifiés à Ecolab et un délai de livraison correspondant sera en principe défini. En cas de simple enlèvement du contenant vide, un forfait de CHF 30.00 sera facturé. Ce forfait sera augmenté à la charge de l'acheteur si les récipients notifiés pour retour ne sont pas prêts à la date d'enlèvement et ne peuvent donc pas être repris.

Si l'acheteur souhaite procéder à l'élimination de produits chimiques d'Ecolab, il devra le faire à ses propres frais. En plus des frais de traitement de CHF 50.00, l'acheteur se verra facturer les frais réels de transport et d'élimination.

13. Dispositions finales

Le présent contrat est soumis au droit suisse à l'exclusion de la Convention de Vienne.

La juridiction compétente est celle du siège social d'Ecolab à Reinach/BL.

Condizioni generali di vendita e fornitura di Ecolab (Schweiz) GmbH ("Ecolab")

Edizione del 01.06.2018 – le precedenti versioni perdono validità

1. Norme generali

Eventuali accordi accessori verbali, assicurazioni contrattuali, dichiarazioni di garanzia, come anche l'esclusione, le modifiche o le integrazioni delle presenti condizioni necessitano dell'espressa conferma scritta di Ecolab.

La validità delle condizioni generali di contratto del committente non è riconosciuta nemmeno nel caso della loro comunicazione scritta tramite lettera di conferma o in altro modo.

2. Ordini

Gli ordini ricevuti da Ecolab sono vincolanti.

Su richiesta scritta del committente, Ecolab ha la facoltà di stornare a propria discrezione un ordine e di esigere per questo il pagamento di diritti amministrativi.

3. Conferma d'ordine

Le conferme d'ordine sono rilasciate solo su richiesta del committente. Eventuali scostamenti tra conferma d'ordine e ordine devono essere segnalati immediatamente per iscritto. I servizi aggiuntivi non contenuti nella conferma d'ordine sono addebitati separatamente.

4. Prezzi

Per gli ordini valgono i prezzi attualmente in vigore nel listino di Ecolab. Gli importi indicati nel listino si intendono al netto dell'IVA.

Le offerte per la fornitura di prodotti o la prestazione di altri servizi inoltrate da Ecolab hanno una validità di 90 giorni dalla data dell'offerta. I prezzi contemplati nell'offerta valgono esclusivamente in riferimento alla stessa. In caso di nuovi ordini (ordini successivi), Ecolab non è vincolata ai prezzi degli ordini precedenti.

5. Condizioni di fornitura

Ecolab è competente per le forniture in Svizzera.

Se non diversamente concordato, i costi di trasporto e d'imballaggio sono a carico di Ecolab (DDP (INCOTERMS 2010)).

Per gli ordini che non superano i CHF 440.00 viene applicata una maggiorazione per quantità inferiori.

6. Termini di consegna e disponibilità

Le consegne dipendono dalla disponibilità dei prodotti al momento della ricezione dell'ordine da parte di Ecolab. Il termine di consegna corrisponde di norma a 3-5 giorni lavorativi. Le consegne sono effettuate dal lunedì al venerdì dalle 7.00 alle 17.00.

Le consegne che superino i 3-5 giorni lavorativi non danno diritto a recedere dal contratto.

Per prestazioni speciali, quali ad esempio le consegne espresse o le consegne da effettuarsi in un arco di tempo prestabilito, viene applicato un supplemento.

7. Condizioni di pagamento

Le fatture sono pagabili entro 30 giorni netti, senza sconto.

Qualora il committente non pagasse puntualmente, egli cade subito in mora ed è tenuto a corrispondere gli interessi di mora (giorno di scadenza). A partire dal secondo sollecito è prevista un'ingiunzione di pagamento di CHF 20.00 a sollecito. Ecolab si riserva la proprietà dei prodotti forniti fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto. Ecolab ha il diritto di iscrivere in qualunque momento il riservato dominio nell'apposito registro di riservato dominio. Nel caso in cui il committente fosse in ritardo con il pagamento, Ecolab ha il diritto di esigere la restituzione dei prodotti.

L'affermazione di eventuali difetti non esonera il committente dall'obbligo di pagamento.

Si esclude qualsiasi operazione di compensazione con eventuali crediti opposti in compensazione del committente.

8. Garanzia per i vizi di cosa

Il committente è tenuto a ispezionare immediatamente, al momento della ricezione, lo stato dei prodotti e l'eventuale presenza di difetti. Eventuali scostamenti dall'ordine o difetti riscontrati devono essere comunicati al massimo entro 7 giorni dopo il ricevimento per iscritto a Ecolab. Eventuali difetti evidenziatisi successivamente devono essere segnalati per iscritto a Ecolab anche in 7 giorni dopo la loro constatazione. Il committente perde i diritti di garanzia qualora non ispezioni subito i prodotti o non segnali i difetti immediatamente, al più

tardi comunque prima dello scadere del termine di garanzia corrispondente a un anno dalla data di consegna.

Nel caso di un difetto ai prodotti ordinati, imputabile a Ecolab, Ecolab si riserva il diritto di migliororia del difetto o di sostituzione del prodotto difettoso. Se nel caso specifico di impossibilità alla migliororia o alla sostituzione, sarà emessa una nota di credito al committente. Si escludono i diritti di riduzione del prezzo d'acquisto e di redibizione del committente (art. 205 comma 1 del Codice delle Obbligazioni svizzero).

Qualora il committente fosse corresponsabile del difetto, i costi della fornitura sostitutiva saranno equamente ripartiti tra questi e Ecolab. Eventuali diritti al risarcimento dei danni saranno ridotti di conseguenza.

9. Macchine e apparecchiature

Per le macchine e le apparecchiature nuove, Ecolab presta una garanzia completa (ossia costi per materiale, riparazioni e montaggio) della durata di un anno dalla data di fatturazione per i difetti di fabbricazione o del materiale. I diritti di garanzia del committente decadono in ogni caso allo scadere di un anno.

Dalla garanzia sono esclusi tra l'altro anche i difetti originati da un utilizzo improprio o dall'inosservanza delle istruzioni d'uso, nonché dall'usura di ruote, pad, panni Rasant, profili in gomma ecc.

10. Responsabilità

Ecolab si assume la responsabilità solo per dolo e colpa grave e al massimo per la somma complessivamente addebitata per il prodotto. Si esclude qualsiasi responsabilità per i casi di inadempienze del contratto o di impossibilità di fornitura della prestazione non riconducibili a Ecolab.

Si esclude espressamente ogni responsabilità per danni a terzi, danni indiretti e collaterali, nonché per perdita di utile. Ecolab non risponde delle azioni o delle omissioni di persone ausiliarie.

11. Ripresa dei prodotti

Le Merci in nuova condizione è stato non discutibile vengono ritirate dal Venditore solo se si presenta le rispettive è valide regole di rimborso.

12. Restituzione delle confezioni / Smaltimento dei prodotti chimici di Ecolab

Il committente può rendere a Ecolab le confezioni intatte (a partire da una capacità di 20 l/kg) entro 90 giorni dalla data di scadenza, purché siano prive di residui (max. 0,1% della capacità nominale), ben chiuse e non presentino tracce di sporco all'esterno. In caso contrario, Ecolab si riserva il diritto di rifiutare la restituzione della confezione stessa o di addebitare lo smaltimento di eventuali eccedenze rimanenti.

I resi dei contenitori vuoti devono essere previamente segnalati a Ecolab e in linea di massima viene stabilito un termine di consegna. Se il ritiro dei recipienti vuoti implica uno spostamento, viene calcolato un importo forfettario di CHF 30.00. Tale importo viene applicato anche nel caso in cui, per colpa del committente, i contenitori da restituire previamente segnalati non risultano pronti alla data di ritiro prevista e quindi non possono essere ritirati.

Qualora il committente desiderasse lo smaltimento dei prodotti chimici di Ecolab, l'operazione è effettuata a sue spese. Oltre ai diritti amministrativi, vengono addebitate CHF 50.00 al committente anche le spese di trasporto e di smaltimento per l'ammontare abitualmente in uso.

13. Clausole finali

Il presente accordo è regolato dal diritto svizzero, con esclusione della Convenzione di Vienna.

Il foro competente è Reinach/BL, presso la sede legale di Ecolab.